



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

LANG-STEREOTEST

REF 31294 - 31295

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



LANG-STEREOTEST AG
Fähnlibrunnenstrasse, 5
CH-8700 Küsnacht - SWITZERLAND



Il LANG-STEREOTEST è un test rapido per lo screening di difetti della visione stereoscopica nei bambini. Il test consente una diagnosi precoce.

Sono disponibili due versioni del test, che differiscono soltanto riguardo agli oggetti tridimensionali da riconoscere.

Il LANG-STEREOTEST I contiene una stella, un gatto e un'automobile. Il LANG-STEREOTEST II una luna, un camion e un elefante. I tre oggetti appaiono ciascuno su un livello diverso.

In aggiunta il LANG-STEREOTEST II contiene una stella che può essere vista con un solo occhio.

Nota: il LANG-STEREOTEST non misura l'acuità visiva e non sostituisce un esame oculistico. Un risultato negativo indica soltanto la mancanza di visione stereoscopica al momento dell'esame.

Esame in età pediatrica:

1. Posizionarsi di fronte al bambino da esaminare, in modo da potere osservare facilmente i suoi movimenti oculari.
2. Mostrargli il test in posizione perpendicolare (ad angolo retto) a una distanza di circa 40 cm.
3. Chiedere al bambino se ha visto qualcosa sul test e guardare i suoi movimenti oculari mirati alla ricerca dell'oggetto.
4. Quando il primo oggetto tridimensionale è stato individuato, chiedere al bambino di cercare gli altri e di descriverli. Il bambino può anche indicare le figure. Il bambino dovrebbe essere in grado di dire quale degli oggetti è più prominente.

Risultati:

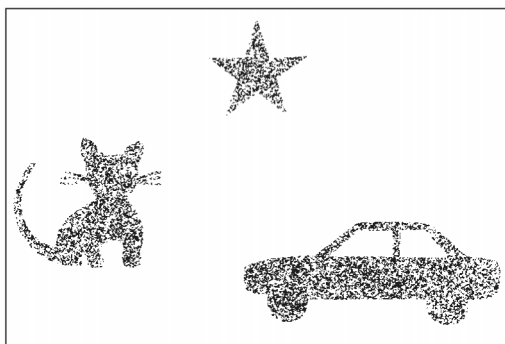
1. **Positivo:** Corretta localizzazione e denominazione di tutti gli oggetti nascosti, tipici movimenti oculari rapidi tra un oggetto e l'altro. **In questo caso non è necessario nessun ulteriore esame della stereopsi.**
2. **Negativo:** Nessun oggetto viene riconosciuto e neanche i movimenti degli occhi indicano il riconoscimento degli oggetti tridimensionali. Gli occhi osservano il test e poi guardano altrove. **Il bambino deve essere inviato a un oculista per un ulteriore esame della stereopsi e della acuità visiva.**
3. **Dubbio:** Solo un oggetto nascosto viene localizzato e definito correttamente, gli occhi cercano gli altri oggetti. Anche in questo caso è preferibile **inviare il bambino a un oculista per un ulteriore esame della stereopsi e dell'acuità visiva.**

Per un esame più approfondito:

1. **La persona conosce già il test e cerca di ingannare.** In questo caso si consiglia di usare la cartolina sotto sopra o di usare due test, uno nella posizione orizzontale corretta, l'altro in posizione verticale, che non permette di riconoscere gli oggetti tridimensionali. Si consiglia inoltre di cambiare la versione di test usata, quando si ritesta.
2. **Per confermare un risultato positivo,** si chiedi alla persona esaminata di chiudere un occhio mentre osserva le figure stereoscopiche. La scomparsa immediata delle figure verrà notata.

Ulteriori raccomandazioni:

1. Non si deve permettere alla persona esaminata di tenere il test in mano per evitare che modifichi l'orientazione della cartolina. Al bambino può essere permesso comunque con piccoli movimenti della testa di ottimizzare il suo punto di osservazione della card.
2. Non si deve cercare di aiutare la persona esaminata suggerendo quello che potrebbe riconoscere. Si consiglia di osservare sempre i movimenti degli occhi del bambino durante l'esame.
3. La cartolina del test non deve essere esposta al calore o al sole, che possono causarne la deformazione. Se la cartolina è deformata in senso convesso, i tre oggetti tridimensionali non possono essere visti simultaneamente.



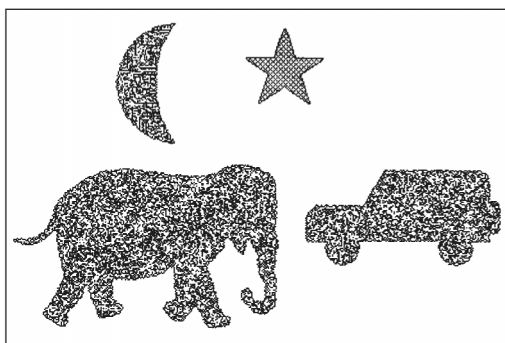
LANG-STEREOTEST I

Disparità:

Auto: 550"

Stella: 600"

Gatto: 1200"



LANG-STEREOTEST II







Disparità:

Luna: 200"

Camion: 400"

Elefante: 600"

(Stella sempre visibile)

	<p>Codice prodotto Product code Numero de reference Katalognummer Número de catálogo</p>		<p>Teme l'umidità Keep dry Garder au sec Trocken halten Conservar en lugar seco</p>
	<p>Numero di lotto Lot number Numero de lot Chargenkennung Código del lote</p>		<p>Riparare da luce diretta Keep away from sunlight Eviter exposition au soleil Vor sonnenlicht schützen Mantener lejos de la luz solar</p>
	<p>Fabbricante Manufacturer Fabricant Hersteller Fabricante</p>		<p>Leggere le istruzioni Read instructions Voir les instructions Siehe Gebrauchsanweisung Consulte las instrucciones</p>